



# Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica



Ref.: SCBD/STTM/JM/CV/62913

25 de abril de 2008

## NOTIFICACIÓN<sup>1</sup>

### Programa de los talleres de capacitación para los participantes en COP-9

Estimado/a Sr. /Sra.:

Haciendo referencia a mi anterior notificación 2008-031 (Ref.: SCBD/STTM/JM/CV/62913), de fecha 27 de marzo de 2008, relativa a los talleres de capacitación para los participantes en la novena reunión de la Conferencia de las Partes (COP-9) que se celebrará del 19 al 30 de mayo de 2008 en Bonn, Alemania.

Como se mencionó en la notificación anterior, el entrenamiento se celebrará el domingo, 25 de mayo de 2008, y constará de cuatro talleres:

- El taller sobre *Conservación de las Especies Vegetales* se llevará a cabo en los Jardines Botánicos de la Universidad de Bonn, Meckenheimer Allee 170, D-53115 Bonn
- Los talleres sobre la *Estrategia Mundial para la Conservación de Especies Vegetales* (las sesiones en inglés y francés); sobre los *Módulos Temáticos para la aplicación coherente de los convenios relacionados con la diversidad biológica*, y sobre la *Codificación de la vida humana de PNUMA-IUCN*, se celebrará en el Maritim Hotel, Godesberger Allee, 53175 Bonn.

Adjunto, me complace enviarle, el programa y el lugar de la celebración de cada uno de los talleres. Las inscripciones se iniciarán a las 9:00 a.m. Un almuerzo será servido a los participantes en el Jardín Botánico de la Universidad de Bonn, seguido de un recorrido por sus instalaciones. Por favor, sírvase tomar en cuenta **que la fecha límite de inscripción para estos talleres de capacitación es el 1 de mayo de 2008.**

Una vez más, quiero alentarlos a que participen en estas importantes actividades de capacitación y compartir esta información con sus colegas que estén interesados.

Le ruego acepte, Señor/Señora, la expresión de mi más sincera consideración.

**Adjuntos**

Ahmed Djoghlaif  
Secretario Ejecutivo

<sup>1</sup> Traducido al español como cortesía de la Secretaría

Para: Los Puntos Focales Nacionales de CDB, CHM y SBSTTA



ONE NATURE - ONE WORLD - OUR FUTURE  
COP 9 MOP 4 Bonn Germany 2008



Programa de las Naciones Unidas  
para el Medio Ambiente \*

413 Saint-Jacques Street, Suite 800  
Montréal, QC H2Y 1N9, Canada

Tel : +1 514 288 2220  
Fax : +1 514 288 6588

<http://www.cbd.int>  
[secretariat@cbd.int](mailto:secretariat@cbd.int)

**CONSERVACIÓN DE LAS ESPECIES VEGETALES EN LOS JARDINES BOTÁNICOS –  
UN TALLER PRÁCTICO**

**Domingo, 25 de mayo de 2008 - de 9:30 a.m. a 1:00 p.m.**

**Jardín Botánico de la Universidad de Bonn**

**Nees-Instituto para la Biodiversidad de Plantas, Sala de conferencias**

**Meckenheimer Allee 170, D-53115 Bonn**

**Coordinadores:** Dr. Wolfram Lobin (Conservador del Jardín Botánico de la Universidad de Bonn, Alemania) y el Sr. Markus Radschweit (Director Técnico de los Jardines Botánicos de la Universidad de Bonn, Alemania).

Los delegados de este taller práctico tendrán la única oportunidad de obtener un vistazo tras bastidores, de un jardín botánico enfocado a una activa conservación de especies vegetales. Durante este taller, los participantes aprenderán sobre la importancia del Índice Seminum, sistema de intercambio de semillas, conocer las técnicas de conservación de especies vegetales y comprender el papel cada vez más importante de los sistemas de bases de datos para almacenar información relacionada con las plantas en colecciones vivas.

Además del trabajo práctico de un Jardín Botánico, se les mostrará a los delegados los proyectos de reintroducción como parte de una estrategia de conservación de especies vegetales. Se les mostrará a todos los participantes prácticas técnicas de reproducción vegetal y aprenderán acerca de los cortes y trasplantar especies raras de plantas de semillero.

Se presentará igualmente el conjunto de actividades de la Asociación Alemana de Jardines Botánicos. Para obtener mayor información sobre el Jardín Botánico de la Universidad de Bonn consulte: [www.botgart.uni-bonn.de](http://www.botgart.uni-bonn.de).

<b>9.30 a.m. - 10.30 a.m.</b>	<b>Bienvenida e información general sobre el trabajo de conservación de los Jardines Botánicos de Alemania</b>
<b>10.30 a.m. - 11.00 a.m.</b>	<b>Índice Seminum</b>
<b>11.00 a.m. - 11.30 a.m.</b>	<b>Pausa</b>
<b>11.30 a.m. - 12.00 p.m.</b>	<b>Base de datos de especies vegetales</b>
<b>12.00 p.m. - 12.30 p.m.</b>	<b>Orientación profesional y aspectos prácticos</b>
<b>12.30 p.m. - 1.00 p.m.</b>	<b>Cultivo <i>Ex-Situ</i></b>

**ESTRATEGIA MUNDIAL PARA LA CONSERVACIÓN DE LAS ESPECIES VEGETALES (sesión en inglés)**  
**Domingo, 25 de mayo de 2008 - de 9:30 a.m. a 1:00 p.m.**  
**Maritim Hotel, salón de *Lenné*, 1er piso**  
**Godesberger Allee, 53175 Bonn**

**Coordinadores:** Alan Paton (Royal Botanic Gardens Kew, Reino Unido) y Sr. Hesiquio Benítez Díaz (Comisión Nacional para el Conocimiento y Uso de la Biodiversidad de México (CONABIO), México).

- 9.30 a.m. - 9.50 a.m.**            **Introducción al taller y GSPC**  
*Alan Paton (Royal Botanic Gardens, Kew, Reino Unido)*
- 9.50 a.m. - 10.10 a.m.**        **Implementación nacional: Oportunidades y desafíos**  
*Stella Simiyu (Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica)*
- 10.10 a.m. - 10.30 a.m.**       **Estrategia Mexicana para la conservación de las especies vegetales**  
*Hesiquio Benítez Díaz (CONABIO, México)*
- 10.30 a.m. - 10.50 a.m.**       **Implementación nacional en el Reino Unido**  
*Chris Cheffings (Joint Nature Conservation Committee, Reino Unido)*
- 10.50 a.m. - 11.10 a.m.**       **Pausa**
- 11.10 a.m. – 11.30 a.m.**       **a ser confirmado**
- 11.10 a.m. - 1.00 p.m.**        **Discusión: Lecciones aprendidas, su aplicación / transferencia a otros países**

**ESTRATEGIA MUNDIAL PARA LA CONSERVACIÓN DE LAS ESPECIES VEGETALES (sesión en francés)**  
**Domingo, 25 de mayo de 2008 - de 9:30 a.m. a 1:00 p.m.**  
**Maritim Hotel, salón Haber, 1er piso**  
**Godesberger Allee, 53175 Bonn**

**Coordinador:** Jean-Patrick Le Duc (Museo Nacional de Historia Natural (MNHN), Francia).

Cada presentación será de unos 15 minutos de duración y posteriormente habrá un período de preguntas (15 min.). Cada tema incluirá una introducción al tema y a los medios (humanos, financieros y técnicos) para su aplicación. Después de las presentaciones habrá un ejercicio (preguntas verdadero / falso). El final del período de sesiones será dedicado a la presentación, por parte de los países representados, de sus GSPC nacionales, incluyendo un debate sobre las posibles soluciones a los problemas existentes.

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| <b>9.30 a.m. - 10.00 a.m.</b>  | <b>Introducción a la Estrategia Mundial para la Conservación de las Especies Vegetales</b><br><i>Jean-Patrick Le Duc (MNHN, Francia)</i>                           |
| <b>10.00 a.m. - 10.30 a.m.</b> | <b>Estrategias para la conservación de especies vegetales <i>Ex situ</i></b><br><i>Gilles Vincent (Montreal Botanic Garden, Canada)</i><br><i>A ser confirmado</i> |
| <b>10.30 a.m. - 10.50 a.m.</b> | <b>Pausa</b>   |
| <b>10.50 a.m. - 11.20 a.m.</b> | <b>El Conocimiento Tradicional y la conservación de las especies vegetales</b><br><i>Serge Bahuchet (MNHN, Francia)</i>  |
| <b>11.20 a.m. - 11.50 a.m.</b> | <b>Desarrollando una estrategia nacional para la conservación de especies vegetales</b><br><i>Sandrine Godefroid (National Botanic Garden of Belgium)</i>          |
| <b>11.50 a.m. - 1.00 p.m.</b>  | <b>Ejercicio y discusión sobre la Estrategia Mundial para la Conservación de Especies Vegetales</b><br><i>Jean-Patrick Le Duc (MNHN, Francia)</i>                  |

UTILIZANDO LA TEMATEA DE PNUMA-UICN UN PROYECTO DE MODULOS TEMÁTICOS PARA LA APLICACIÓN COHERENTE DE LOS CONVENIOS RELACIONADOS CON LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA

Domingo, 25 de mayo de 2008 - de 9:30 a.m. a 1:00 p.m.

Maritim Hotel, salón *Mann*, 1er piso

Godesberger Allee, 53175 Bonn

**Coordinadora: Inés Verleye (Ministerio Federal de Medio Ambiente – Secretaría, conteo regresivo 2010, Bélgica)**

El proyecto TEMATEA sobre módulos temáticos ([www.tematea.org](http://www.tematea.org)) proporciona apoyo para una mejor y más coherente aplicación a nivel nacional de los Acuerdos Multilaterales del Medio Ambiente relacionados con la diversidad biológica (MEA), a raíz de un doble enfoque:

- **Los módulos temáticos** fueron desarrollados por el PNUMA y la IUCN sobre la hipótesis de que varios Acuerdos Multilaterales del Medio Ambiente (MEA) enfrentan desafíos similares, y que es posible cumplir con las obligaciones de interés común mediante múltiples MEA más coherentes. Los módulos son herramientas basadas en la red de Internet, que proporcionan un marco lógico, basado en temas sobre los compromisos y obligaciones regionales y mundiales relacionadas con acuerdos sobre la diversidad biológica. En este momento hay 6 módulos sobre los temas de más importancia para la diversidad biológica: aguas continentales (IW), Biodiversidad y Cambio Climático (CC), Las especies exóticas invasoras (IAS), Áreas Protegidas (AP), El uso sostenible de la diversidad biológica (UB) y Acceso y Participación en los Beneficios (ABS). Para cada una de estos temas, se examinaron los Acuerdos Multilaterales del Medio Ambiente (en particular del CDB, CMS, Ramsar, CITES, WHC, la CMNUCC y la CLD), así como los acuerdos regionales sobre la diversidad biológica pertinentes.
- Las actividades de **Creación de Capacidad** apoyan aún más la utilización de módulos temáticos para promover la cooperación y la comunicación en todos los sectores y mejorar la aplicación nacional de los MEA. Estos ejercicios ayudan a los expertos nacionales a evaluar sus aplicaciones nacionales existentes de MEA y determinar cómo se podría mejorar aún más y ser apoyado entre otros mediante el desarrollo de mejores mecanismos de coordinación o de planes concretos multifocales/ propuestas de proyectos.

El taller de capacitación introducirá los módulos temáticos y proporcionará apoyo a los delegados, tanto para optimizar el uso individual de TEMATEA así como para mejorar la aplicación y la creación de capacidad. Esto será basado en la experiencia adquirida a través de los talleres nacionales, por ejemplo, en Seychelles, Noruega y Cuba. Proporcionará a los participantes la información y las herramientas para repetir el ejercicio a nivel nacional y mejorar la aplicación coherente de los MEA.

<b>9.30 a.m. - 9.40 a.m.</b>	<b>Introducción al taller</b>
<b>9.40 a.m. - 10.00 a.m.</b>	<b>Presentación de TEMATEA</b>
<b>10.00 a.m. - 11.00 a.m.</b>	<b>Uso individual y nacional de los ejemplos prácticos de los módulos e intercambio de puntos de vista.</b>
<b>11.00 a.m. - 11.30 a.m.</b>	<b>Pausa</b>
<b>11.30 a.m. - 12.30 p.m.</b>	<b>Trabajo con módulos</b>
<b>12.30 p.m. - 1.00 p.m.</b>	<b>Discusiones</b>

**LA CODIFICACIÓN DE LA VIDA**  
**Domingo, 25 de mayo de 2008 – de 9:30 a 1:00 p.m.**  
**Maritim Hotel, salón Koch, 1er piso**  
**Godesberger Allee, 53175 Bonn**

**Coordinador:** David Schindel (Instituto Smithsonian, Consorcio para la Codificación de la vida, Estados Unidos de América).

**CODIFICANDO EL ADN: UNA NUEVA NORMA MUNDIAL PARA LA IDENTIFICACIÓN DE LAS ESPECIES**

La codificación del ADN se propuso en 2003 como una forma de identificar las especies utilizando una corta región estandarizada de ADN, similar en algunos aspectos a las franjas negras del Código Universal de Productos utilizados para identificar artículos en las tiendas. Desde 2003, investigadores de todo el mundo han demostrado la eficacia de una base de una región de 650 pares del genoma mitocondrial como un código de barras de ADN para los animales. Diferentes normas están siendo seleccionadas para las plantas y los hongos. El código de barras procede en dos etapas: elaborando una base de datos de referencia de códigos de barras de especímenes bien identificados y comprobados y, a continuación, identificando organismos desconocidos mediante la comparación de sus secuencias de código de barras a la base de datos de referencia.

Este breve curso introducirá a los participantes al código de barras de ADN, sus aplicaciones en una investigación básica y aplicada, así como problemas sociales tales como la conservación de las especies.

Los temas incluirán:

- La gestión y el uso de los datos del código de barras
- El papel importante de los taxonomistas
- Especímenes comprobados y colecciones preservadas
- Los protocolos básicos de laboratorio para obtener información AND en código de barras

Los participantes también aprenderán acerca de las iniciativas de código de barras emprendidas por el Consorcio para la Codificación de la Vida y sus esfuerzos para promover la participación de los países en desarrollo.